



This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original publication.

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec la publication originale.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Esta publicación ha sido escaneada a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con la publicación original.



NEWSLETTER

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

No. 14

October 1978

Geneva

CONTENTS

Page

Information from Member States

Federal Republic of Germany: Extension of Protection	2
Sweden: Extension of Protection	2
United Kingdom: Extension of Protection	2
Denmark and France: Agreement on Cooperation in Examination	3
Denmark and the Netherlands: Agreement on Cooperation in Examination	3
Sweden: Modification of Fees	3
United Kingdom: Modification of Fees	4

Test Guidelines

Errata	17
--------------	----

<u>Publication of Legal Texts</u>	18
---	----

<u>Bibliography</u>	19
---------------------------	----

<u>Calendar</u>	20
-----------------------	----

INFORMATION FROM MEMBER STATES

Federal Republic of Germany: Extension of Protection

By virtue of the Order of June 26, 1978, Concerning the List of Species under the Plant Varieties Protection Law (Bundesgesetzblatt, June 30, 1978, Part I, pp. 910 to 915), the Federal Republic of Germany amended and extended the list of species eligible for protection. The said Order entered into force on July 1, 1978, and the Order of December 12, 1974 (see UPOV Newsletter No. 1 of May 1975), as amended by the Order of February 23, 1977 (see UPOV Newsletter No. 9 of June 1977), was repealed.

The list of species presently eligible for protection appears on pages 5 to 8 below. English and French common names have been added by the Office of the Union for the convenience of the reader, without guarantee of concordance. The changes in relation to the former list are mentioned in column 1 by the letters "A" (amendment of the entry) and "N" (new entry). In the case of an amendment, the former version of the corresponding entry is indicated between square brackets to the extent necessary for the comprehension of the amendment. It should be noted that most amendments concern only the name of the author who described the genus or species concerned.

Sweden: Extension of Protection

By Decree SFS 1978:475, which entered into force on July 1, 1978, amending Decree SFS 1977:823, which amended the Appendix of the Plant Breeders' Rights Ordinance, protection was extended to Pelargonium. The list of species presently eligible for protection appears on pages 9 to 13 below. English, French and German common names have been added by the Office of the Union for the convenience of the reader, without guarantee of concordance.

United Kingdom: Extension of Protection

The following Regulations and Schemes made under the Plant Varieties and Seeds Act 1964 came into operation on April 1, 1978:

- (i) The Plant Breeders' Rights Regulations 1978
- (ii) The Plant Breeders' Rights (Broad Beans and Field Beans) Scheme 1978 (Statutory Instrument 1978 No. 297)
- (iii) The Plant Breeders' Rights (Brussels Sprouts) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 298)
- (iv) The Plant Breeders' Rights (Cabbages) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 299)
- (v) The Plant Breeders' Rights (Celery (including Celeriac)) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 300)
- (vi) The Plant Breeders' Rights (Fenugreek) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 301)
- (vii) The Plant Breeders' Rights (Lupins) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 302)
- (viii) The Plant Breeders' Rights (Maize) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 303)
- (ix) The Plant Breeders' Rights (Marrows) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 304)
- (x) The Plant Breeders' Rights (Red Fescue (including Chewings Fescue)) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 305)
- (xi) The Plant Breeders' Rights (Turnips) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 306)
- (xii) The Plant Breeders' Rights (Velvet bent, Red top, Creeping bent and Brown top) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 307)
- (xiii) The Plant Breeders' Rights (Wood Meadow-Grass, Swamp Meadow-Grass, Smooth Stalked Meadow-Grass and Rough Stalked Meadow-Grass) Scheme 1978 (S.I. 1978 No. 308).

The above-mentioned Regulations mainly consolidate, with amendments, the Plant Breeders' Rights Regulations 1969, as amended, and adapt them to the new situation arising from the issuance of the above-mentioned schemes. The list of the species covered by the above-mentioned schemes appears on page 14 below. It should be noted that the wording of the schemes is as follows: "There are prescribed for the purpose of the grant of plant breeders' rights all plant varieties of [common name indicated in column 2 of the following list (example: fenugreek)] which conform with the characteristics of cultivated plant varieties of the [designation of the taxonomic unit - Latin name of the unit concerned indicated in column 1 of the following list (example: species *Trigonella foenum-graecum* L.)]". The French and the German common names, as well as the English common names in square brackets, have been added by the Office of the Union for the convenience of the reader, without guarantee of concordance.

Denmark and France: Agreement on Cooperation in Examination

An Administrative Agreement providing for cooperation in the examination of plant varieties of certain species for distinctness, homogeneity and stability has been concluded between the Plantenyhedsnaevnet (Plant Variety Board) of Denmark, on the one hand, and the Comité de la protection des obtentions végétales (Committee for the Protection of New Plant Varieties) and the Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (Group for the Study and Control of Varieties and Seeds) of France, on the other hand. It entered into force on May 1, 1978. The species covered by this Agreement are listed on page 15 below.

Denmark and the Netherlands: Agreement on Cooperation in Examination

An Administrative Agreement providing for cooperation in the examination of plant varieties of certain species for distinctness, homogeneity and stability has also been concluded between the Plantenyhedsnaevnet (Plant Variety Board) of Denmark and the Minister of Agriculture and Fisheries of the Netherlands. It entered into force on January 1, 1978. The species covered by this Agreement are listed on page 16 below.

Sweden: Modification of Fees

A new tariff of fees has been introduced in Sweden with effect from July 1, 1978, by Regulation SRS 1978:475. The following details have been communicated by the Swedish competent authorities to the Office of the Union:

<u>Kind of fee</u>	<u>Amount, Swedish Crowns</u>	<u>(Previous level)</u>
Application fee		
(1) where examination is ordered by the National Variety Board, i.e. application in Sweden as first country or application beyond period of priority	850	(600)
(2) where examination is not ordered by the National Variety Board, i.e. examination is in progress in another UPOV country and results are taken over	1 500	(950)
Appeal fee	600	(450)
Annual renewal fee	1 200	(850)
Late payment but before expiration of six months	1 450	(950)
Entries in the Variety Register (e.g. change of holder, licenses)	75	(40)

For more precise information, the above-mentioned Regulation should be consulted.

United Kingdom: Modification of Fees

A new tariff of fees for plant breeders' rights purposes has been introduced in the United Kingdom with effect from April 1, 1978, by the Plant Breeders' Rights (Fees) Regulations 1978. Changes in the level of the fees have not been made for decorative and fruit species, but only for agricultural and vegetable plant species. The new fees for the latter species can be summarized as follows:

	Wheat, Oats, Barley and Maize	Herbage & Legumes	Potatoes	Vegetables
	£	£	£	£
Application	100	75	100	75
Tests:				
Year 1	225	130	200	100
Subsequent years	175	130	200	100
Grant of Rights	50	35	35	35
Renewals:				
For Year 2	100	50	100	50
" Year 3	115	75	115	75
" Year 4	135	100	135	100
" Year 5	150	125	150	125
" Year 6 et seq.	160	150	160	150

New fees have also been introduced with respect to national listing, in combination with some important changes in the fee structure. In the main, application fees and trials fees for value for cultivation and use will not be charged, and test fees for distinctness, uniformity and stability will be charged only if the application relates to a species for which there is a Plant Breeders' Rights Scheme and if an application for protection under that Scheme is not made.

For more precise information, the above-mentioned Regulations and the Seeds (National Lists of Varieties) (Fees) Regulations 1978 should be consulted.

List of Species Eligible for Protection in the Federal Republic of Germany
Liste des espèces bénéficiant de la protection en République fédérale d'Allemagne
Verzeichnis der in der Bundesrepublik Deutschland schutzfähigen Arten

Changes ¹	Latin Name	English	French	German
1	2	3	4	5
A	Agrostis L. [A. spec.]	Bentgrass	Agrostis, Agrostide	Straussgras
	Allium cepa L.	Onion	Oignon	Zwiebel
	Allium porrum L.	Leek	Poireau	Porree
N	Allium schoenoprasum L.	Chives	Ciboulette, Civette	Schnittlauch
	Alopecurus pratensis L.	Meadow Foxtail	Vulpin des prés	Wiesenfuchsschwanz
	Alstroemeria-Hybrids	Alstroemeria	Alstroemère, Lis des Incas	Inkalilie
A	Anthurium Schott [A. spec.]	Anthurium	Anthurium	Flamingoblume
	Apium graveolens L.	Celery, Celeriac	Céleri, Céleri-rave	Sellerie
	Arrhenatherum elatius (L.) Beauv. ex J. S. et K. B. Presl	Tall Oatgrass, False Oatgrass	Fromental, Avoine élevée	Glatthafer
	Asparagus officinalis L.	Asparagus	Asperge	Spargel
	Avena nuda L.	Naked Oats	Avoine nue	Nackthafer
	Avena sativa L.	Oats	Avoine	Hafer
	Begonia-Elatior-Hybrids	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie
	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. alba DC.	Fodder Beet	Betterave fourragère	Runkelrübe
	Beta vulgaris L. ssp. vulga- ris var. altissima Doell	Sugar Beet	Betterave sucrière	Zuckerrübe
	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. conditiva Alef.	Garden Beet, Beetroot	Betterave rouge, Bette- rave potagère	Rote Rübe
	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. vulgaris	Mangel	Bette commune, Poirée	Mangold
	Brassica juncea (L.) Czern. et Coss. ssp. juncea	Brown Mustard	Moutarde brune	Sareptasenf
	Brassica napus L. emend. Metzger var. napo- brassica (L.) Rchb.	Swede	Chou-navet, Rutabaga	Kohlrübe
	Brassica napus L. emend. Metzger var. napus	Rape	Colza	Raps
	Brassica nigra (L.) W. Koch	Black Mustard	Moutarde noire	Schwarzer Senf
	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. gongylodes L.	Kohlrabi	Chou-rave	Kohlrabi
	Brassica oleracea L. con- var. acephala (DC.) Alef. var. sabellica L.	Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl
	Brassica oleracea L. con- var. acephala (DC.) Alef. var. viridis L. & var. medullosa Thell.	Fodder Kale	Chou fourrager	Futterkohl
	Brassica oleracea L. con- var. botrytis (L.) Alef. var. botrytis	Cauliflower	Chou-fleur	Blumenkohl
	Brassica oleracea L. con- var. capitata (L.) Alef. var. capitata	Cabbage	Chou pommé	Rotkohl, Weisskohl
	Brassica oleracea L. con- var. capitata (L.) Alef. var. sabauda L.	Savoy Cabbage	Chou de Milan	Wirsing
	Brassica oleracea L. con- var. oleracea var. gemmifera DC.	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl

A : Amendment/Amendement/Änderung

N : Newly protected species/Espèce nouvellement protégée/Neue schutzfähige Art

1	2	3	4	5
	Brassica rapa L. emend. Metzger var. rapa	Turnip	Navet	Herbstrübe, Mairübe
	Brassica rapa L. emend. Metzger var. silvestris (Lam.) Briggs	Turnip Rape	Navette	Rübsen
	Bromus inermis Leyss.	Smooth Brome (Awnless Brome)	Brome inerme	Wehrlose Trespe
	Cannabis sativa L..	Hemp	Chanvre	Hanf
	Capsicum annum L.	Pepper, Capsicum, Chili	Poivron, Piment	Paprika
A	Chamaecyparis Spach [C. spec.]	Chamaecyparis	Chamaecyparis	Scheinzyppresse
	Chrysanthemum-Indicum- Hybrids	Chrysanthemum	Chrysanthème	Chrysantheme
	Cichorium endivia L.	Endive	Chicorée frisée, Scarole	Winterendivie
A	Cichorium intybus L. [C. intybus L. var. sati- vum DC.]	Chicory	Chicorée, Endive [Chicorée]	Wurzelzichorie, Salat- zichorie [Wurzel- zichorie]
	Cucumis sativus L.	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurke
	Cucurbita maxima Duch.	Squash	Potiron, Giraumon	Riesenkürbis
	Cucurbita pepo L.	Marrow, Courgette, Vegetable Marrow	Courge, Citrouille, Pâtisson	Gartenkürbis, Öl- kürbis
N	Cydonia Mill.	Quince	Cognassier	Quitte
N	Cymbidium Sw.	Cymbidium	Cymbidium	Cymbidie
	Cynosurus cristatus L.	Crested Dog's Tail	Crételle	Kammgras
	Dactylis glomerata L.	Cocksfoot	Dactyle	Knaulgras
	Daucus carota L. ssp. sativus (Hoffm.) Arcang.	Carrot	Carotte	Möhre
	Dianthus-Caryophyllus- Hybrids	Carnation	Oeillet	Nelke
N	Erica gracilis Salisb.	Heath	Bruyère	Erika
	Euphorbia fulgens Karw.	Euphorbia fulgens	Euphorbe	Korallenranke
	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie (Weih- nachtsstern)
	Fagopyrum esculentum Moench	Buckwheat	Sarrasin, Blé noir	Buchweizen
A	Festuca L. [F. spec.]	Fescue	Fétuque	Schwingel
A	Fragaria L. [F. spec.]	Strawberry	Fraisier	Erdbeere
	Freesia-Hybrids	Freesia	Freesia	Freesie
N	Gerbera L.	Gerbera	Gerbera	Gerbera
	Glycine max (L.) Merrill	Soya Bean	Soja	Sojabohne
	Helianthus annuus L.	Common Sunflower	Tournesol, Soleil	Sonnenblume
	Helianthus tuberosus L.	Jerusalem Artichoke	Topinambour	Topinambur
	Hordeum vulgare L. con- var. distichon (L.) Alef.	Two-row Barley	Orge à 2 rangs	Zweizeilige Gerste
	Hordeum vulgare L. con- var. vulgare	Six-row Barley	Escourgeon	Mehrzeilige Gerste
	Humulus lupulus L.	Hop	Houblon	Hopfen
N	Hydrangea L.	Hydrangea	Hortensia	Hortensie
A	Juniperus L. [J. spec.]	Juniper	Genévrier, Juniperus	Wacholder
N	Kalanchoë Adans.	Kalanchoe	Kalanchoe	Kalanchoë
	Lactuca sativa L.	Lettuce	Laitue	Salat
A	Larix Mill. [L. spec.]	Larch	Mélèze	Lärche
	Lathyrus cicera L.	Dwarf Chickling Vetch	Gesse chiche, Jarrosse	Rotblühende Platterbs
	Lathyrus sativus L.	Grass Pea Vine	Gesse cultivée	Gewöhnliche Platterbs
	Lathyrus tingitanus L.	Tangier Pea	Gesse du Maroc	Purpurblühende Platt- erbse
	Lens culinaris Med.	Lentil	Lentille	Linse
	Linum usitatissimum L.	Flax, Linseed	Lin	Lein

1	2	3	4	5
A	Lolium L. [L. spec.] Lotus corniculatus L. Lotus uliginosus Schkuhr	Ryegrass Bird's Foot Trefoil Major Bird's Foot Trefoil	Ray-grass Lotier corniculé Lotier velu, Lotier des marais	Weidelgras Hornschotenklee Sumpfschotenklee
	Lupinus albus L. Lupinus angustifolius L. Lupinus luteus L. Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex Farw.	White Lupin Blue Lupin Yellow Lupin Tomato	Lupin blanc Lupin bleu Lupin jaune Tomate	Weisslupine Blaue Lupine Gelbe Lupine Tomate
A	Malus Mill. [Malus syl- vestris Mill.] Medicago falcata L.	Apple Yellow Lucerne (Sickle Medick), Variegated Lucerne	Pommier Luzerne (en faucille)	Apfel Sichelluzerne
	Medicago lupulina L. Medicago sativa L. Medicago x varia Martyn	Black Medick, Yellow Trefoil Lucerne, Alfalfa (Hybrid) Lucerne	Luzerne lupuline, Minette Luzerne (cultivée) Luzerne hybride	Gelbklee (Hopfenklee) Blaue Luzerne Bastardluzerne
	Nicotiana rustica L. Nicotiana tabacum L.	- Tobacco	Nicotiane rustique Tabac	Bauerntabak Tabak
	Onobrychis viciifolia Scop. Ornithopus sativus Brot.	Sainfoin Serradella	Sainfoin, Esparcette Serradelle	Esparcette Serradella
	Panicum miliaceum L.	Common Millet	Millet commun, Panic millet, Panic faux millet	Rispenhirse
	Papaver somniferum L. Pelargonium-Peltatum- Hybrids Pelargonium-Zonale- Hybrids Pelargonium Peltatum x Pelargonium-Zonale- Hybrids	Opium Poppy Ivy-leaved Pelargonium Zonal Pelargonium -	Oeillette, Pavot Géranium-lierre Géranium, Pelargonium zonale -	Mohn Efeupelargonie Zonalpelargonie Halbpeltaten
	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A. W. Hill Phacelia tanacetifolia Benth.	Parsley -	Persil Phacélie à feuilles de tanaisie	Petersilie Phazellie
	Phalaris arundinacea L. Phaseolus coccineus L.	Reed Canary Grass Runner Bean, Kidney Bean	Alpiste roseau Haricot d'Espagne	Rohrglanzgras Prunkbohne
	Phaseolus vulgaris L. var. nanus (L.) Aschers. Phaseolus vulgaris L. var. vulgaris Phleum bertolonii DC.	Dwarf French Bean Climbing French Bean Timothy	Haricot nain Haricot à rames Fléole diploïde, Petite fléole	Buschbohne Stangenbohne Zwiebellieschgras
	Phleum pratense L. Picea A. Dietr. [P. spec.] Pisum sativum L. s. lat.	Timothy Spruce Pea, Garden Pea, Field Pea	Fléole des prés Epicéa Pois, Petit pois, Pois fourrager	Wiesenlieschgras Fichte Futtererbse, Gemüse- erbse, Trocken- speiseerbse
A	Poa L. [P. spec.]	Meadow-Grass	Pâturin	Rispengras
A	Populus L. [P. spec.]	Poplar	Peuplier	Pappel
N	Potentilla fruticosa L.	Shrubby Cinquefoil	Potentille ligneuse	Strauch-Fingerkraut
A	Prunus L. [P. avium L. & P. cerasus L.]	Cherry, excluding orna- mental varieties	Cerisier, sauf variétés ornementales	Kirsche, ausser Zier- sorten [Süsskirsche und Sauerkirsche]
A	Pseudotsuga Carr. [P. spec.] N Pyracantha M. J. Roem.	Douglas Fir Firethorn	Sapin de Douglas Pyracantha, Buisson ardent	Douglasie Feuerdorn
A	Pyrus L. [P. communis L.]	Pear, excluding orna- mental varieties	Poirier, sauf variétés ornementales	Birne, ausser Zier- sorten [Birne]

1	2	3	4	5
	Raphanus sativus L. var. niger (Mill.) S. Kerner	Black Radish	Radis noir	Rettich
	Raphanus sativus L. var. oleiformis Pers.	Fodder Radish	Radis oléifère, Radis chinois	Ölrettich
	Raphanus sativus L. var. sativus	Radish	Radis	Radieschen
A	Rhododendron L. [R. spec.]	Rhododendron, Azalea, Azaleodendron	Rhododendron, Azalée	Rhododendron, Azalee
A	Ribes L. [R. nigrum L., R. niveum Lindl., R. sylvestris (Lam.) Mert. et W. Koch & R. uva-crispa L.]	Currants, Gooseberry, excluding ornamental varieties	Cassis, Groseilliers, sauf variétés ornementales	Johannisbeere, Stachelbeere, ausser Ziersorten [Schwarze, weisse und rote Johannisbeere, Stachelbeere]
A	Rosa L. [R. spec.]	Rose	Rosier	Rose
A	Rubus L. [R. subg. Eubatus Focke; R. idaeus L.]	Raspberry, Bramble, excluding ornamental varieties	Framboisier, Ronce, sauf variétés ornementales	Brombeere, Himbeere, ausser Ziersorten
	Saintpaulia ionantha H. Wendl.	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen
A	Salix L. [S. spec.]	Willow	Saule	Weide
	Scorzonera hispanica L.	Black Salsify	Scorsonère, Salsifis noir	Schwarzwurzel
	Secale cereale L.	Rye	Seigle	Roggen
	Setaria italica (L.) Beauv.	Foxtail Millet, Italian Millet	Millet d'Italie, Millet des oiseaux	Kolbenhirse
	Sinapis alba L.	White Mustard	Moutarde blanche	Weisser Senf
	Solanum tuberosum L.	Potato	Pomme de terre	Kartoffel
	Sorghum dochna (Forssk.) Snowden	Sweet Sorghum, Broom Corn	Sorgho sucré, Sorgho à balai	Besenhirse, Zuckerhirse
	Spinacia oleracea L.	Spinach	Epinard	Spinat
N	Streptocarpus Lindl.	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht
A	Thuja L. [T. spec.]	Thuja	Thuja	Lebensbaum
	Trifolium alexandrinum L.	Berseem Clover	Trèfle d'Alexandrie	Alexandrin Klee
	Trifolium hybridum L.	Alsike Clover	Trèfle hybride	Schwedenklee
	Trifolium incarnatum L.	Crimson Clover	Trèfle incarnat	Inkarnatklee
	Trifolium pratense L.	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee
	Trifolium repens L.	White Clover	Trèfle blanc	Weissklee
	Trifolium resupinatum L.	Persian Clover	Trèfle de Perse	Persischer Klee
	Trisetum flavescens (L.) Beauv.	Golden Oatgrass	Avoine jaunâtre	Goldhafer
	x Triticale	Triticale	Triticale	Triticale
	Triticum aestivum L. emend. Fiori et Paol.	Wheat, Soft Wheat, Bread Wheat	Blé tendre, froment	Weichweizen
	Triticum durum Desf.	Durum Wheat, Macaroni Wheat, Hard Wheat	Blé dur	Durumweizen (Hartweizen)
	Triticum spelta L.	Spelt	Epeautre	Spelz
	Valerianella locusta (L.) Laterrade	Cornsalad, Lamb's Lettuce	Mâche, Doucette	Feldsalat
	Vicia articulata Hornem.	One-flowered Vetch	Vesce	Wicklinse
	Vicia faba L. var. major Harz	Broad Bean, Horse Bean	Fève	Dicke Bohne (Puffbohne)
	Vicia faba L. var. minor Harz	Field Bean, Tick Bean	Féverole	Ackerbohne
	Vicia pannonica Crantz	Hungarian Vetch	Vesce de Pannonie	Pannonische Wicke
	Vicia sativa L.	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke
	Vicia sepium L.	Bush Vetch, Hedge Vetch	Vesce des haies	Zaunwicke
	Vicia villosa Roth	Hairy Vetch	Vesce velue	Zottelwicke
A	Vitis L. [V. spec.]	Vine, excluding ornamental varieties	Vigne, sauf variétés ornementales	Rebe, ausser Ziersorten [Ertragsrebe, Unterlagsrebe]
	Zea mays L.	Maize	Maïs	Mais

List of Species Eligible for Protection in Sweden
Liste des espèces bénéficiant de la protection en Suède
Verzeichnis der in Schweden schutzfähigen Arten

Latin Name	Swedish	English	French	German
1	2	3	4	5
A.	<u>Lantbruks- växter</u>	<u>Agricultural Crops</u>	<u>Plantes de grande culture</u>	<u>Landwirtschaftliche Pflanzen</u>
Agrostis spp.	Ven	Bentgrass	Agrostis, Agrostide	Straussgras
Alopecurus pratensis L.	Ångskavle	Meadow Foxtail	Vulpin des Prés	Wiesenfuchsschwanz
Avena byzantina K. Koch	Rödhavre	Algerian Oats	Avoine (d'Algérie)	Mittelmeerhafer
Avena sativa L.	Havre	Oats	Avoine	Hafer
Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. altissima Döll	Sockerbeta	Sugar Beet	Betterave sucrière	Zuckerrübe
Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. crassa Alef.	Foderbeta	Fodder Beet	Betterave fourragère	Runkelrübe
Brassica napus L. var. oleifera Metzger	Raps	Rape	Colza	Raps
Brassica napus L. var. napo- brassica (L.) Rchb.	Kålrot	Swede	Rutabaga	Kohlrübe
Brassica nigra (L.) W. Koch	Svartsenap	Black Mustard	Moutarde noire	Schwarzer Senf
Brassica oleracea L. ssp. acephala DC.	Fodermärgkål	Fodder Kale, Marrow- stem Kale	Chou fourrager, Chou moellier	Futterkohl, Markkohl
Brassica rapa L. var. oleifera Metzger	Rybs	Turnip Rape	Navette	Rübsen
Brassica rapa L. var. rapifera Metzger	Rova	Turnip	Navet	-
Bromus arvensis L.	Renlost	Field Brome	Brome des champs	Ackertrespe
Bromus inermis Leys.	Foderlost	Smooth Brome (Awnless Brome)	Brome inerme	Wehrlose Trespe
Camelina sativa (L.) Crantz	Oljedrådra	Large-seeded False Flax	Caméline cultivée	Gebauter Leindotter

1	2	3	4	5
Cannabis sativa L.	Hampa	Hemp	Chanvre	Hanf
Cynosurus cristatus L.	Kamäxing	Crested Dog's Tail	Crételle	Kammgras
Dactylis glomerata L.	Hundäxing	Cocksfoot	Dactyle	Knaulgras
Festuca spp.	Svingel	Fescue	Fétuque	Schwingel
Glycine max (L.) Merrill	Sojaböna	Soya Bean	Soja	Sojabohne
Helianthus annuus L.	Solros	Common Sunflower	Tournesol, Soleil	Sonnenblume
Hordeum vulgare L.	Korn	Barley	Orge	Gerste
Linum usitatissimum L.	Lin	Flax, Linseed	Lin	Lein
Lolium spp.	Rajgräs	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras
Lupinus angustifolius L.	Blålupin	Blue Lupin	Lupin bleu	Blaue Lupine
Lupinus luteus L.	Gullupin	Yellow Lupin	Lupin jaune	Gelbe Lupine
Medicago spp.	Lusern	Lucerne, Medick	Luzerne	Schneckenklee
Ornithopus sativus Brot.	Seradella	Seradella	Serradelle	Serradella
Papaver somniferum L.	Vallmo	Opium Poppy	Oeillette, Pavot	Mohn
Phalaris arundinacea L.	Rörflen	Reed Canary Grass	Alpiste roseau	Rohrglanzgras
Phaseolus vulgaris L.	Böna	French Bean	Haricot	Bohne
Phleum spp.	Timotej	Timothy	Fléole	Lieschgras
Pisum sativum L.	Ärt	Pea, Field Pea	Pois, Pois fourrager	Erbse, Futtererbse
Poa spp.	Gröe	Meadow-Grass	Pâturin	Rispengras
Secale cereale L.	Råg	Rye	Seigle	Roggen
Sinapis alba L.	Vitsenap	White Mustard	Moutarde blanche	Weisser Senf
Solanum tuberosum L.	Potatis	Potato	Pomme de terre	Kartoffel
Trifolium hybridum L.	Alsikeklöver	Alsike Clover	Trèfle hybride	Schwedenklee
Trifolium pratense L.	Rödklöver	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee
Trifolium repens L.	Vitklöver	White Clover	Trèfle blanc	Weissklee
Triticum aestivum L.	Vete	Wheat, Soft Wheat, Bread Wheat	Blé tendre, Froment	Weichweizen
Triticum durum Desf.	Makaronivete	Durum Wheat, Macaroni Wheat	Blé dur	Durumweizen (Hartweizen)
Vicia faba L. var. minor (Peterm.)	Äkerböna	Field Bean, Tick Bean	Féverole	Ackerbohne
Vicia sativa L.	Fodervicker	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke
Vicia villosa Roth	Luddvicker	Hairy Vetch	Vesce velue	Zottelwicke
Zea mays L.	Majs	Maize	Maïs	Mais

1	2	3	4	5
B.	<u>Trädgårds- växter</u>	<u>Horticultural Crops</u>	<u>Plantes horticoles</u>	<u>Gartenbauliche Pflanzen</u>
1.	<u>Köksväxter</u>	<u>Vegetables</u>	<u>Plantes maraîchères</u>	<u>Gemüsepflanzen</u>
Allium spp.	Lök	Chives, Garlic, Leek, Onion, Shallot	Ail, Ciboule, Echalote, Oignon, Poireau	Lauch
Anethum graveolens L.	Dill	Dill	Aneth	Dill
Apium graveolens L.	Selleri	Celery, Celeriac	Céleri, Céleri-rave	Blatt-, Knollensellerie
Asparagus officinalis L.	Sparris	Asparagus	Asperge	Spargel
Beta vulgaris ssp. vulgaris var. conditiva Alef.	Rödbeta	Garden Beet, Beetroot	Betterave rouge, Betterave potagère	Rote Rübe
Brassica napus L. var. napo- brassica (L.) Rchb.	Kålrot	Swede	Chou-navet	Kohlrübe
Brassica oleracea L.	Kål	Brassica vegetables	Choux maraîchers	Gemüse Kohl
Capsicum annuum L.	Paprika	Pepper, Capsicum, Chili	Poivron, Piment	Paprika
Cucumis melo L.	Melon	Melon	Melon	Melone
Cucumis sativus L.	Gurka	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurke
Daucus carota L.	Morot	Carrot	Carotte	Möhre
Lactuca sativa L.	Sallat	Lettuce	Laitue	Salat
Lycopersicon esculentum P. Mill.	Tomat	Tomato	Tomate	Tomate
Pastinaca sativa L.	Palsternacka	Parsnip	Panais	Pastinake
Petroselinum crispum (P. Mill.) Nijm. ex Hill	Persilja	Parsley	Persil	Blattpetersilie
Phaseolus vulgaris L.	Böna	Bean	Haricot	Bohne
Pisum sativum L.	Ärt	Pea	Pois	Erbse
Raphanus sativus L. var. niger Pers.	Rättika	Black Radish	Radis noir	Rettich
Raphanus sativus L. var. radicula Pers.	Rädisa	Radish	Radis	Radieschen
Spinacia oleracea L.	Spenat	Spinach	Epinard	Spinat
Vicia faba L. var. major Harz.	Bondböna	Broad Bean, Horse Bean	Fève	Dicke Bohne (Puffbohne)
Zea mays L.	Majs	Maize	Maïs	Mais

1	2	3	4	5
2.	<u>Fruktträd</u> <u>och</u> <u>bärväxter</u>	<u>Fruit and Berry Crops</u>	<u>Plantes et fruits</u> <u>à baies</u>	<u>Frucht- und Beerenobst</u>
Malus spp.	Äpple	Apple	Pommier	Apfel
Pyrus spp.	Päron	Pear	Poirier	Birne
Prunus spp.	Körsbär, plommon, persika, aprikos	Cherry, Plum, Peach, Apricot	Cerisier Prunier, Pêcher, Abricotier	Kirsche, Pflaume, Pfirsich, Aprikose
Fragaria spp.	Jordgubbar, smultron	Strawberry	Fraisier	Erdbeere
Ribes spp.	Vinbär, krusbär	Currants, Gooseberry	Cassis, Groseilliers	Johannisbeere, Stachelbeere
Rubus spp.	Hallon, björnbär	Blackberry, Raspberry	Framboisier, Ronce	Brombeere, Himbeere
Vaccinium spp.	Blåbär, lingon	Blueberry, Cranberry	Airelle, Myrtille	Heidelbeere, Preisselbeere
Grundstam för Malus, Pyrus, Prunus och Ribes		Rootstocks for Malus, Pyrus, Prunus and Ribes	Porte-greffes de Malus, Pyrus, Prunus et Ribes	Unterlagen för Malus, Pyrus, Prunus und Ribes

1	2	3	4	5
3.	<u>Prydnads- växter</u>	<u>Ornamental Plants</u>	<u>Plantes ornementales</u>	<u>Zierpflanzen</u>
Alstroemeria L.	Perulilja	Alstroemeria	Alstroemère, Lis des Incas	Inkalilie, Belladonnalilie
Begonia elatior (B x hiemalis)	Begonia	Begonia	Bégonia	Begonie
Chrysanthemum spp.	Krysantemum	Chrysanthemum	Chrysanthème	Chrysanthème
Dianthus caryophyllus L.	Nejljka	Carnation	Oeillet	Nelke
Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch	Julstjärna	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie, Weihnachtsstern
Pelargonium-Peltatum hybr.	Hängpelargon	Ivy-leaved Pelargonium	Géranium-lierre	Efeupelargonie
Pelargonium-Zonale (Hortorum) hybr.	Vanlig pelargon	Zonal Pelargonium	Géranium, Pélargonium zonale	Zonalpelargonie
Pelargonium-Peltatum hybr. x Pelargonium Zonale hybr.	-	-	-	Halbpeltaten
Phaseolus coccineus L.	Rosenböna	Runner Bean, Kidney Bean	Haricot d'Espagne	Prunkbohne
Potentilla fruticosa L.	Tok	Shrubby Cinquefoil	Potentille ligneuse	Strauch-Fingerkraut
Rosa spp.	Ros	Rose	Rosier	Rose
Saintpaulia ionantha H. Wendl.	Saintpaulia	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen
Streptocarpus x hybridus Voss	-	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht

Species to Which Protection has been Extended in the United Kingdom
Espèces auxquelles la protection a été étendue au Royaume-Uni
Arten, auf die der Schutz im Vereinigten Königreich erweitert worden ist

Latin Name	English	French	German
1	2	3	4
Agrostis canina L. ssp. canina Hwd.	Velvet Bent	Agrostis des chiens	Hundsstraussgras
Agrostis gigantea Roth	Red Top	Agrostide blanche, Agrostide géante	Weisses Straussgras
Agrostis stolonifera L.	Creeping Bent	Agrostide blanche, Agrostide stolonifère	Flechtstraussgras
Agrostis tenuis Sibth.	Brown Top	Agrostide commune	Rotes Straussgras
Apium graveolens L.	Celery (including Celeriac)	Céleri (y compris Céleri-rave)	Blattsellerie (einschliesslich Knollensellerie)
Brassica oleracea L. var. bullata subvar. gemmifera DC.	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl
Brassica oleracea L. var. bullata DC. et var. sabauda L., Brassica oleracea L. var. capitata L. f. alba DC. & Brassica oleracea L. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell.	Cabbage [White Cabbage, Red Cabbage and Savoy Cabbage]	Chou cabus, Chou rouge et Chou de Milan	Weisskohl, Rotkohl und Wirsing
Brassica rapa L. var. rapa (L.) Thell.	Turnips	Navet	Herbstrübe, Mairübe
Cucurbita pepo L.	Vegetable Marrows	Courge, Citrouille, Pâtisson	Gartenkürbis
Festuca rubra L.	Red Fescue (including Chewings Fescue)	Fétuque rouge	Rotschwingel
Lupinus albus L., Lupinus angustifolius L. & Lupinus luteus L.	Lupins (excluding ornamental plant varieties)	Lupins (sauf variétés ornementales)	Lupinen (ausser Ziersorten)
Poa nemoralis L.	Wood Meadow-Grass	Pâturin des bois	Hainrispengras
Poa palustris L.	Swamp Meadow-Grass	Pâturin des marais	Sumpfrispengras
Poa pratensis L.	Smooth Stalked Meadow-Grass	Pâturin des prés	Wiesenrispengras
Poa trivialis L.	Rough Stalked Meadow-Grass	Pâturin commun	Gemeines Rispengras
Trigonella foenum-graecum L.	Fenugreek	Fenugrec	Bockshorn-Klee, Griechisch-Heu
Vicia faba L. sensu lato	Broad Beans and Field Beans	Fève et Féverole	Dicke Bohne (Puffbohne) und Ackerbohne
Zea mays L.	Maize (excluding sweetcorn and popcorn)	Maïs (sauf Maïs sucré et popcorn)	Mais (ausser Puff- und Süssmais)

Administrative Agreement on Cooperation in Examination between Denmark and France

1. Species whose varieties will be examined by Denmark/Espèces dont les variétés seront examinées par le Danemark/Arten, deren Sorten durch Dänemark geprüft werden

<u>English Name</u>	<u>French</u>	<u>German</u>
Euphorbia fulgens Poinsettia	Euphorbia fulgens Poinsettia	Korallenranke Poinsettie (Weihnachtsstern)
Juniper Thuja	Juniperus Thuja	Wacholder Lebensbaum

2. Species whose varieties will be examined by France/Espèces dont les variétés seront examinées par la France/Arten, deren Sorten durch Frankreich geprüft werden

Berberis	Berberis	Berberitze
Cherry	Cerisier	Kirsche
Quince	Cognassier	Quitte
Flax, Linseed	Lin	Lein
Carnation	Oeillet	Nelke
Plum	Prunier	Pflaume
Pear	Poirier	Birne

Administrative Agreement on Cooperation in Examination between Denmark and the Netherlands

1. Species whose varieties will be examined by Denmark/Espèces dont les variétés seront examinées par le Danemark/Arten, deren Sorten durch Dänemark geprüft werden

<u>Latin Name</u>	<u>English</u>	<u>French</u>	<u>German</u>
Carum carvi L.	Caraway	Carvi, Cumin des prés	Kümmel
Euphorbia fulgens Karw.	Euphorbia fulgens	Euphorbia fulgens	Korallenranke
Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie, Weihnachtsstern
Prunus avium L. (except ornamentals)	Sweet Cherry (except ornamentals)	Cerisier (cerises douces: guignes, bigarreaux)	Süsskirsche (ausser Ziersorten)
Sinapis alba L.	White Mustard	Moutarde blanche	Weisser Senf

2. Species whose varieties will be examined by the Netherlands/Espèces dont les variétés seront examinées par les Pays-Bas/Arten, deren Sorten durch die Niederlande geprüft werden

Agrostis spec. (notably Agrostis canina L. Agrostis gigantea Roth Agrostis stolonifera L. Agrostis tenuis Sibth.)	Bentgrass (notably Velvet Bent Red Top Creeping Bent Brown Top)	Agrostis, Agrostide (notamment Agrostis des chiens Agrostide géante Agrostide stolonifère Agrostide commune)	Straussgras (insbesondere Hundsstraussgras Weisses Straussgras Flechtstraussgras Rotes Straussgras)
Alstroemeria L.	Alstroemeria	Alstroemère, Lis des Incas	Inkalilie, Belladonnalilie
Cynosurus cristatus L.	Crested Dog's Tail	Crételle	Kammgras
Dianthus caryophyllus L. (glasshouse varieties only)	Carnation (glasshouse varieties only)	Oeillet (variétés de serre seulement)	Nelke (nur Treibhaus-sorten)
Freesia Klatt	Freesia	Freesia	Freesie
Hippeastrum Herb.	Amaryllis	Amaryllis	Ritterstern, Amaryllis
Lepidium sativum L.	Cress	Cresson alénois	Gartenkresse
Poa annua L.	Annual Meadow-Grass	Pâturin annuel	Einjähriges Rispengras
Poa compressa L.	Canada Bluegrass, Flattened Meadow-Grass	Pâturin comprimé	Flaches Rispengras
Poa nemoralis L.	Wood Meadow-Grass	Pâturin des bois	Hainrispengras
Poa palustris L.	Swamp Meadow-Grass	Pâturin des marais	Sumpfrispengras
Solanum tuberosum L.	Potato	Pomme de terre	Kartoffel
Streptocarpus Lindl.	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht

TEST GUIDELINES

Errata

The Guidelines for the Conduct of Tests for Distinctness, Homogeneity and Stability for Barley (document TG/19/4), for Poplar (document TG/21/4), Rape (document TG/36/3) and Cabbage (document TG/48/3) should be corrected as follows (corrections are underlined):

Test Guidelines for Barley (Annex 1, page 8):

Characteristics Caractères Merkmale	Stage Stade Stadium	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
40. Reaction to DDT	13	susceptible	sensible	<u>anfällig</u>		1
Réaction au DDT		resistant	résistante	<u>resistent</u>		<u>2</u>
Reaktion gegenüber DDT						

Test Guidelines for Poplar (Annex 1, page 4):

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 15. Branch: angle between first 5 cm of branch and stem (in the upper third of first shoot produced after planting; time: 2nd growing season) Rameau : angle entre les 5 premiers centimètres du rameau et la tige (au tiers supérieur de la première pousse produite après plantation; époque : 2e saison de végétation) Zweig: Winkel zwischen den ersten 5 cm des Zweigs und dem Schaft (im oberen Drittel des ersten nach dem Pflanzen gewachsenen Schafts; Zeitpunkt: 2. Wachstumsperiode)	very acute	très aigu (<u>< 30°</u>)	sehr spitz		1
	acute	aigu (30-59°)	spitz		2
	weakly acute to right angle	peu aigu à droit (60-90°)	spitz bis rechtwinklig		3
	obtuse	obtus (> 90°)	stumpf		4

Test Guidelines for Rape (Annex 1, page 1)

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 4. Leaf: development of lobes (on a fully developed leaf of rosette; if no rosette is formed, on a fully developed leaf) Feuille: développement des lobes (sur feuille complètement développée de la rosette; en l'absence de rosette, sur feuille complètement développée) Blatt: Entwicklung von Blattlappen (an einem voll entwickelten Blatt der Rosette; wenn keine Rosette gebildet, am voll entwickelten Blatt)	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr schwach	Akela	1
	weak	faible	schwach	Arvor	3
	medium	moyen	mittel	<u>Expander</u>	5
	strong	fort	stark	<u>Primor</u>	7

Test Guidelines for Cabbage (Annex I, page 5)

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
21. Outer leaf: color of <u>midrib</u> Feuille externe: couleur de la <u>nervure médiane</u> Umblatt: Farbe der Mittelrippe	white	<u>blanche</u>	weiss		1
	light green	vert clair	hellgrün		2
	light violet	violet clair	hellviolett		3

Corrected pages of these Test Guidelines are available free of charge from the Office of the Union.

Belgium:

Royal Decree on the Protection of New Plant Varieties (of July 22, 1977), in the September 1978 issue of "Industrial Property/La Propriété industrielle."

BIBLIOGRAPHY

CHAVANNE (Albert)

La marque de fabrique et la protection des obtentions végétales en droit français
in: Problemi attuali del diritto industriale, 1977, pp. 225 - 231.

GOTO (Hiroshi)

Plant patent: invention concerning new variety of plant
in: Journal of the Japanese Group, A.I.P.P.I., International edition, 1977, vol. 2,
No. 3, pp. 17 - 22.

JEFFERY (Donald D.)

The patentability and infringement of sport varieties: chaos or clarity?
in: Journal of the Patent Office Society, 1977, vol. 59, No. 10, pp. 645 - 658.

WUESTHOFF (Franz)

Schutzumfang inländischer und ausländischer Sortenschutzrechte
in: Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht, Internationaler Teil, 1977, No. 12,
pp. 433 - 441.

CIOFORA (Communauté internationale des obtenteurs de plantes ornementales de
reproduction asexuée - International Community of Breeders of Asexually Reproduced
Ornamental Plants)

Proceedings of the Third International Colloquium on Plant Breeders' Rights.
Budapest (Hungary), April 28 and 29, 1977 (152 pages).

Short description of contents (by the editor)

This brochure contains the texts of the papers delivered at the Colloquium
on the following subjects:

(i) The International Union for the Protection of New Varieties of Plants
(UPOV): past, present and future (by Mr. B. Laclavière, at that time President
of the Council of UPOV);

(ii) Cooperation of UPOV member States in the technical examination of plant
varieties (by Dr. Dirk Böringer, President of the Federal Office of Varieties
(Bundessortenamt) of the Federal Republic of Germany);

(iii) Scope of the protection of new plant varieties in the Federal Republic
of Germany and in other States (by Mr. Franz Wuesthoff, patent attorney, Munich,
Federal Republic of Germany);

(iv) Protection of new plant varieties in the United States of America (by
Mr. Leo Donahue, United States of America);

(v) The plant variety protection system in Hungary (by Mr. G. Palos, lawyer,
National Institute of Industrial Property, Budapest, Hungary):

(vi) The juridical framework of plant variety protection in Romania (by
Dr. Yolanda Eminescu, Professor in Law, Bucharest, Romania).

The brochure also mentions the discussions which followed each of the above-
mentioned papers.

Copies of this brochure may be obtained in English, French and German, at the
price of 20 Swiss francs each, from the Secretariat of CIOFORA, 4 Place Neuve,
1204 Geneva, Switzerland.

CALENDAR

1. UPOV Meetings

1978

October 9 to 23 Geneva	Diplomatic Conference
November 13 to 15 Geneva	Technical Committee
November 15 to 17 Geneva	Administrative and Legal Committee
December 5 and 8 Geneva	Consultative Committee
December 6 to 8 Geneva	Council

1979

January 30 to February 1 San Nicolao (France)	Technical Working Party for Fruit Crops
May 22 to 24 La Minière (France)	Technical Working Party for Agricultural Crops
June 5 to 7 Avignon (France)	Technical Working Party for Vegetables
July 17 to 19 Hanover (Federal Republic of Germany)	Technical Working Party for Ornamental Plants
September 25 to 27 Wageningen (Netherlands)	Technical Working Party for Forest Trees

Headquarters

UPOV has its headquarters in Geneva,
Switzerland, near the Place des Nations.

Address: 34, chemin des Colombettes,
1211 Geneva 20

Bank: Swiss Credit Bank, Geneva

Telephone: (022) 999.111

Telex: 22 376